

97.3192

Motion WAK-NR (97.022)
(Minderheit Jans)
Steuerliche Behandlung
von Kapitalversicherungen
mit Einmalprämien

Motion CER-CN (97.022)
(minorité Jans)
Imposition
des assurances de capitaux
à prime unique

Wortlaut der Motion vom 23. April 1997

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament eine Vorlage zur Revision des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer vorzulegen mit dem Zweck, die Erträge aus allen rückkaufsfähigen Kapitalversicherungen mit Einmalprämie voll steuerbar zu machen.

Texte de la motion du 23 avril 1997

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement un projet de révision de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct ayant pour but d'assujettir à l'impôt la totalité du rendement des assurances de capitaux à prime unique susceptibles de rachat.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Bäumlín, Berberat, Borel, Roth, Spielmann, Strahm (6)

Jans Armin (S, ZG), Sprecher der Minderheit: Ich mache es ganz kurz: Wir haben über den Antrag Raggenbass und meinen Antrag diskutiert und abgestimmt. Ich meine, dass wir die Idee weiterverfolgen sollten. Das können Sie am einfachsten machen, indem Sie die Motion der Minderheit, die ich vertrete, überweisen.

David Eugen (C, SG), Berichterstatter: Die Mehrheit der Kommission hat diese Motion vor allem aus dem Grund abgelehnt, weil darin steht, die Erträge aus Einmalprämienversicherungen müssten voll besteuert werden.

Wir unterstützen hingegen die Anstrengungen von Bundesrat Villiger, mit der eingesetzten Kommission in Artikel 20 Absatz 1 Buchstabe a des Gesetzes über die direkte Bundessteuer Grenzen vor allem quantitativer Art für Einmalprämienversicherungen vorzusehen. Und wir erwarten diesbezüglich eine Vorlage des Bundesrates.

Cavadini Adriano (R, TI): Nous avons déjà pris une décision au sujet des propositions Raggenbass et Jans (art. 20 LIFD), une décision négative. Or là, la motion de la minorité demande la même chose.

La majorité de la commission vous invite donc à rejeter la proposition de la minorité.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Ich nehme an, dass Sie von mir erwarten, dass ich Ihnen die ganze Problematik noch einmal im Detail erkläre. Ich will es aber trotz Ihren Erwartungen unterlassen. Ich habe gesagt, dass wir eine Kommission eingesetzt haben, die diesen Fragenkomplex überprüft. Ich habe auch vorhin bei der Behandlung der Anträge Raggenbass und Jans darauf hingewiesen, dass die Stossrichtung durchaus richtig ist. Ob aber eine volle Besteuerung richtig ist, das bezweifle ich im Moment.

Deshalb ist der Bundesrat bereit, diese Motion als Postulat entgegenzunehmen, aber nicht als Motion.

Abstimmung – Vote

Für Überweisung der Motion 46 Stimmen
 Dagegen 93 Stimmen

Schlussabstimmungen
Votations finales

97.002

Aussenwirtschaftspolitik.
Bericht 1996/I, II
Politique économique extérieure.
Rapport 1996/I, II

Schlussabstimmung – Vote final

Siehe Seite 486 hiavor – Voir page 486 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 30. April 1997
 Décision du Conseil des Etats du 30 avril 1997

D. Bundesbeschluss über die Ausdehnung des Anwendungsbereichs des WTO-Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen

D. Arrêté fédéral portant approbation de l'extension du champ d'application de l'Accord OMC sur les marchés publics

Namentliche Abstimmung

Vote nominatif

(Ref.: 0604)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Alder, Banga, Bangerter, Baumann Alexander, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlín, Béguelin, Berberat, Binder, Borel, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühlmann, Bühner, Caccia, Carobbio, Cavadini Adriano, Chiffelle, Christen, Columberg, Comby, Couchepin, David, de Dardel, Deiss, Dettling, Diener, Dormann, Dreher, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Eggly, Ehrler, Engelberger, Engler, Fankhauser, Fasel, Fässler, Fehr Hans, Fischer-Hägglingen, Föhn, Frey Claude, Frey Walter, Fridericci, Fritschli, Gadiant, Giezendanner, Goll, Grendelmeier, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Imhof, Jans, Jeanprêtre, Jutzet, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Ledergerber, Leemann, Leu, Leuenberger, Loretan Otto, Löttscher, Maitre, Maspoli, Moser, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nebiker, Ostermann, Pelli, Pidoux, Pini, Raggenbass, Randegger, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Roth, Ruckstuhl, Ruffy, Rycken, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Scheurer, Schlüer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Semadeni, Simon, Stamm Luzi, Steiner, Strahm, Stucky, Teuscher, Theiler, Thür, Tschuppert, Vallender, Vermot, Vetterli, Vogel, Vollmer, Weyeneth, Widrig, Wiederkehr, Wyss, Zapfl, Zbinden, Zwiggart (136)

Dagegen stimmen – Rejetent le projet:

Grobet, Jaquet, Spielmann, von Felten (4)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Maury Pasquier (1)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aeppli, Aguet, Aregger, Bezzola, Bircher, Blaser, Blocher, Bodenmann, Bonny, Borer, Cavalli, Ducrot, Epiney, Eymann, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Seengen, Freund, Gonseth, Gros Jean-Michel, Guisan, Günter, Gusset, Herczog, Hubmann, Keller, Langenberger, Lauper, Leuba, Loeb, Marti

Werner, Maurer, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Mühlemann, Nabholz, Oehrli, Philipona, Rennwald, Ruf, Sandoz Marcel, Speck, Steffen, Steinegger, Steinemann, Straumann, Stump, Suter, Thanei, Tschäppät, Tschopp, von Allmen, Weber Agnes, Weigelt, Widmer, Wittenwiler, Ziegler (58)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:
Stamm Judith

(1)

F. Zolltarifgesetz

F. Loi sur le tarif des douanes

Namentliche Abstimmung

Vote nominatif

(Ref.: 0605)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Alder, Banga, Bangerter, Baumann Alexander, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlín, Béguelin, Berberat, Binder, Borel, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühlmann, Bühler, Caccia, Carobbio, Cavadini Adriano, Chiffelle, Christen, Columberg, Comby, Couchepin, David, de Dardel, Deiss, Dettling, Diener, Dormann, Dreher, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Eggly, Ehrler, Engelberger, Engler, Fankhauser, Fasel, Fässler, Fehr Hans, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Föhn, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gadiant, Giezendanner, Goll, Grendelmeier, Grobet, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Imhof, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Ledergerber, Leemann, Leu, Leuenberger, Loretan Otto, Lötscher, Maître, Maspoli, Maury Pasquier, Moser, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nebiker, Ostermann, Pelli, Pidoux, Pini, Raggenbass, Randegger, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Roth, Ruckstuhl, Ruffy, Rychen, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Scheurer, Schlüer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Semadeni, Speck, Spielmann, Stamm Luzi, Steinemann, Steiner, Strahm, Stucky, Teuscher, Theiler, Thür, Tschuppert, Vallender, Vermot, Vetterli, Vogel, von Felten, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wiederkehr, Wyss, Zapfl, Zbinden, Zwygart (143)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aeppli, Aguet, Aregger, Bezzola, Bircher, Blaser, Blocher, Bodenmann, Bonny, Borer, Cavalli, Ducrot, Epiney, Eymann, Fehr Lisbeth, Filliez, Freund, Gonseth, Gros Jean-Michel, Guisan, Günter, Gusset, Herczog, Hubmann, Keller, Langenberger, Lauper, Leuba, Loeb, Marti Werner, Maurer, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Mühlemann, Nabholz, Oehrli, Philipona, Rennwald, Ruf, Sandoz Marcel, Simon, Steffen, Steinegger, Straumann, Stump, Suter, Thanei, Tschäppät, Tschopp, Vollmer, von Allmen, Weber Agnes, Widmer, Wittenwiler, Ziegler (56)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:
Stamm Judith

(1)

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

96.048

Fernmeldegesetz.

Totalrevision

Loi sur les télécommunications.

Révision totale

Schlussabstimmung – Vote final

Siehe Seite 373 hiavor – Voir page 373 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 20. März 1997

Décision du Conseil des Etats du 20 mars 1997

Spielmann Jean (S, GE): Je m'exprime au nom des élus de l'AdG, du PdT et du POP.

Nous avons clairement pris position contre la privatisation de Télécom PTT et le démantèlement des services publics. Nous continuons à considérer que des activités essentielles pour la vie sociale et économique ne peuvent pas être soumises purement et simplement aux règles du marché et de la concurrence. C'est à notre avis le cas des prestations des services publics des PTT.

L'ampleur des réformes proposées par ces lois aurait nécessité des modifications constitutionnelles, comme l'ont précisé d'éminents juristes en commission. La parole devait donc être donnée au peuple. Après les décisions des Chambres fédérales, il ne restera que la voie du référendum pour permettre au peuple de rectifier les choix du Parlement et offrir ainsi à la population la possibilité de manifester son opposition à la privatisation des services publics des PTT.

Tous ceux qui restent attachés aux services publics peuvent compter sur notre appui actif et déterminé.

Fernmeldegesetz

Loi sur les télécommunications

Namentliche Abstimmung

Vote nominatif

(Ref.: 0606)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Alder, Banga, Bangerter, Baumann Alexander, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Binder, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühler, Caccia, Cavadini Adriano, Christen, Columberg, Comby, Couchepin, David, Deiss, Dettling, Diener, Dormann, Dreher, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Eggly, Ehrler, Engelberger, Engler, Fasel, Fässler, Fehr Hans, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Föhn, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gadiant, Giezendanner, Grendelmeier, Grossenbacher, Gysin Hans Rudolf, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Imhof, Jans, Jutzet, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Ledergerber, Leemann, Leu, Loeb, Loretan Otto, Lötscher, Maître, Moser, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nebiker, Pelli, Pidoux, Raggenbass, Randegger, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Ruckstuhl, Rychen, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Scheurer, Schlüer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Semadeni, Simon, Speck, Stamm Luzi, Steinemann, Steiner, Strahm, Stucky, Theiler, Thür, Tschuppert, Vallender, Vetterli, Vogel, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wiederkehr, Wyss, Zapfl, Zwygart (117)

Dagegen stimmen – Rejetent le projet:

Carobbio, Chiffelle, de Dardel, Grobet, Jaquet, Maspoli, Pini, Ruffy, Spielmann, von Felten (10)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Bäumlin, Béguelin, Berberat, Borel, Bühlmann, Fankhauser, Goll, Gross Andreas, Gross Jost, Gysin Remo, Leuenberger,

Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 1996/I, II

Politique économique extérieure. Rapport 1996/I, II

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1997
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Aprilsession
Session	Session d'avril
Sessione	Sessione di aprile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	06
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	97.002
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	30.04.1997 - 14:00
Date	
Data	
Seite	835-836
Page	
Pagina	
Ref. No	20 042 045

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.